

**Direcció, administració, publicitat i vendes:**

Octubre Centre de Cultura Contemporània.  
Carrer de Sant Ferran, 12. 46001 València.  
Telèfon: 963 535 100. Fax: 963 155 165.

**Redacció de Barcelona:** Rambla de Catalunya, 121,  
1-2, esc. esquerra. 08008-Barcelona.  
Telèfon: 932 384 262. Fax: 932 384 263.

**Redacció de Palma:** Carrer de l'Almudaina, 8 entresòl-  
dreta. 07001-Palma.  
Telèfon i Fax: 971 720 763.

**Web:**  
<http://www.eltemps.cat>

**Correu electrònic:** [eltemps@eltemps.net](mailto:eltemps@eltemps.net)

**Subscripcions:** 902 131 025.

[subscripcions@eltemps.net](mailto:subscripcions@eltemps.net)

**Edita:** Edicions del País Valencià, SA.

**Editor:** Eliseu Climent.

**Director:** Enric Rimbau.

**Director de continguts:** Àlex Milian.

**Coordinador:** Jaume Monzó.

**Redacció de València:** Núria Cadenes, Víctor Maceda,  
Violeta Tena i Rosa Serrano (*documentació*).

**Redacció de Barcelona:** Gemma Aguilera, Lluís  
Bonada, Xevi Camprubí.

**Redacció de Palma:** Miquel Payeras.

**Producció:** Jordi Badia (*correcció lingüística*), Josep  
Andrés (*maquetació i gràfics*).

**Rúbriques:** Francesc-Marc Àlvaro, Sebastià Alzamora,  
Oriol Amat, Joan-Anton Benach, Xavier Bru de Sala,  
Toni Canyis, Muriel Casals, Agustí Colomines, Salvador  
Cot, Martí Domínguez, Fabià Estapé, Jaume Fàbrega,  
Llibert Ferri, Josep Gifreu, Àlex Gorina, Manuel S.  
Jardí, Alfons Llorenç, Glòria Marcos, Ricard Mas,  
Andreu Mas-Colell, Joan F. Mira, Joan Nebot, Roger  
Palà, Marta Pessarrodona, Josep Ramoneda, Jordi Riba,  
Ferran Sàez Mateu, Josep Maria Terricabras, Ramon  
Tremosa, Vicenç Villatoro, Xavier Vinader.

**Corresponsals:** Pau Borí (*Belgrad*), Natàlia Boronat  
(*Moscú*), Erena Calvo (*Rabat*), Joan Canela  
(*Johannesburg*), Jordi Carreras (*Nova York*), Macià  
Claramunt (*Castelló*), Miriam Diez (*Roma*), Joan Lluís  
Ferrer (*Eivissa*), Carla Fibla (*Amman*), Ricard González  
(*Washington*), Joan Antoni Guerrero (*Andorra*), Pere  
Habet (*Catalunya Nord*), Victòria Jiménez (*Londres*),  
Juli Martí (*París*), Iris Mir (*Pequín*), Federico Rivas  
(*Buenos Aires*), Anna Sàez (*Lleida*), A. V. Santamaria  
(*Alacant*), Gemma C. Serra (*Berlín*).

**Col·laboradors:** Albert Aguilera, Laura de Andrés,  
Violeta Camarasa, Alexandre Carbó, Roser Carol, Borja  
Català, Antoni Castel, Alfons Cervera, Eliseu T. Climent,  
Joan Colomer, Joan Corbera, Oriol Cortacans, Martí  
Crespo, Miquel Àngel Díaz, Daniel Díez Esculies, Júlia  
Esbert, Enric Faura, Laia Fernández, Carles Gàmez,  
David Garrido, Roser Gasol, Salva Giménez, Dani  
Gómez (*País Basc*), Andreu Gomila, Gani Jakupi, Josep  
Enric Llebot, Roger Mateos, Rossanna Melià, Joan M.  
Oleaque, Pelai Pagès, Òscar Palau, Cèsar Palazuelos,  
Juli Peretó, Carles Pont, Cristina Simon, Lluç Soler, Eva  
Tarragona, Jordi Tejel, Àlvar Valls, Sergi Vicente.

**Assessor editorial:** Salvador Cot.

**Traductors:** Carme Geronès, Mercè Ardiaca, Blanca  
Juan, Sara Roca i Beatriu Vallès.

**Col·laboradors gràfics:** ACN, Agència Efe, Tina  
Bagué, Joan Celià, Fer, Rafa Gil, José Luis Iniesta,  
Vicente A. Jiménez, Salvador Llosà, Glòria Matamala,  
Toni Payà, Jordi Play, Prats i Camps.

**Disseny:** Vanesa Prieto.

**Disseny de la capçalera:** Enric Satué.

**Disseny de la portada:** Toni Payà.

**Publicitat i promoció:** Salva Martínez (València).

Tel.: 963 535 100. Gemma Garrido (Barcelona). Tel.:  
932 384 262.

**Subscripcions:** Susanna Alacreu

**Administració:** Pilar Martí i Quica Sena.

**Fotomecànica i impressió:** Guada Impressors S.L.

*Aldaia (Horta).*

**Dipòsit legal:** V-853-1984.

*Cap part d'aquesta publicació no pot ser reproduïda per cap mitjà: mecànic, fotoquímico, electroòptic, magnètic, de fotocòpia, ni de cap altra mena, sense permís de l'editor.*

## Vic, el mirall

**F**a uns quants dies que la capital d'Osona, Vic, torna a ser notícia. Si setmanes enrere ho va ser per la jornada de les consultes independentistes del 13D, ara ho ha estat per la iniciativa del consistori de limitar l'empadronament dels immigrants a aquells que tinguin permís de residència. Amb aquesta iniciativa, l'ajuntament diu que vol combatre els problemes que crea la mal anomenada *immigració il·legal* sobre serveis públics i assistencials. La iniciativa, impulsada per l'alcalde, Josep Maria Vila d'Abadal, d'Unió Democràtica, ha rebut el suport de les formacions de govern –CiU, PSC i Esquerra. Un suport que ha aixecat polseguera a les seus nacionals de les respectives formacions.

Val a dir, en primer lloc, que una mesura com la proposada per l'Ajuntament de Vic –ultra les valoracions socials i morals que hi puguem contraposar– és d'allò més ineficaç. El padró, més que una eina de regulació, és una eina de descripció. Com més acurades i més reals siguin les dades del padró, més eficient serà per a emprendre les mesures polítiques, econòmiques i socials que hagi d'impulsar qualsevol municipi. No empadronar significa obrir la porta a noves situacions irregulars, que, al seu torn, restaran amagades als ulls de l'administració. De manera que l'administració esdevindrà més ineficient. I això, sense tenir present que una mesura com aquesta pot voler dir, si arriba el cas, encendre més conflictes pel fet de dificultar l'accés a serveis socials bàsics, precisament, a aquells sectors que en poden ser especialment necessitats.

Més enllà dels debats que s'han suscitat aquests dies, el cas de Vic ens hauria de servir per a situar-nos davant el mirall i observar-nos a nosaltres mateixos, fit a fit, deixant enrere idees preconcebudes, clixés i fórmules d'autoengany paternalista. En definitiva, llevant-nos tot allò que ens ha impedit d'encarar amb prou coratge l'envit complex de cohesionar una societat que, els darrers anys, ha mutat demogràficament, amb l'arribada de ciutadans provinents d'uns altres països.

Vic no és diferent de molts pobles del nostre país. Té una realitat demogràfica concreta, amb prop d'un 25% d'immigrants. I la presència al consistori de la Plataforma per Catalunya –que basa el discurs a carregar tots els mals a la nova immigració, és a dir, que se sustenta en la xenofòbia– ens indica que, fins ara, les coses no les hem fetes prou bé. Això que ha passat a Vic, de segur que es pot presentar a molts altres municipis del país. De manera que cal cercar-hi respostes i actuacions atrevides, sense complexos i, això sí, que respectin els drets i els deures de tots els ciutadans (vinguin d'on vinguin). No val criminalitzar un municipi, però tampoc no es pot ensucrar la píndola enverinada dels populisme xenòfob.

## Als nostres lectors



Si hem de cercar l'embrió d'allò que després ha esclatat com a *cas Gürtel*, anirem a raure a la Nucia, un municipi de la Marina Baixa, a vuit quilòmetres de Benidorm. Allà és on Álvaro Pérez, el famós *Bigotes*, l'home *Gürtel* del País Valencià, va conrear les seves amistats, en un terreny adobat per un alcalde ben peculiar, Bernabé Cano, que ha convertit la gestió municipal en una mena de ranxo provat. El tema de portada d'aquesta setmana explica precisament com la Nucia i el seu alcalde s'han convertit en l'epicentre del *cas Gürtel*.

També us proposem un canvi de ritme. Al dossier coordinat per Àlex Milian analitzem, a ritme de jazz, la maduresa d'una nova generació de músics del país amb èxit internacional

*Enric Rimbau, director*